

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial) *)	Marque de fabrique R O L B A	Type Turbotrac 140	Fiche d'homologation N° CH 5680 14
--	---------------------------------	-----------------------	---------------------------------------

Constructeur	ROLBA AG., RATRAC-Pistenfahrzeuge, 8620 Wetzikon
Identification	sur la plaquette du constructeur "Turbotrac 140" devant le N° du châssis "30"
Plaquette constructeur	à gauche, latéralement sur la console du tableau de bord
N° du châssis	à gauche, à l'avant du longeron
Identification du moteur	"HR 692 HT" ou "50 A" à droite, au centre du bloc + à gauche, sur le couvercle du collecteur, plaquette rivée
Importateur principal	-
Véhicule homologué	30-005

<b>Châssis</b>	
Nombre d'essieux	+) Nombre de roues (+)
Direction	entraînement hydrostatique (2 leviers), s.chenilles
Transmission	entraînement hydrostatique
Nombre de vitesses	sans paliers Entraînement sur les chenilles
Frein de service	entraînement hydrostatique
Frein auxiliaire	(hydraulique, à ressort, à lamelles, progressif, sur les arbres à pignons; pression de service par entraînement hydrostatique; libération de secours par pompe à main
Frein d'arrêt	-
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

<b>Moteur</b>		HR 692 HT (turbo)
Marque	V M	ou 50 A
Construction	en ligne	4
Carburant	D	Position au centre
Refroidissement	eau	Nombre cylindres 6
Alésage	92	Course 90
Cylindrée	3588	CV-impôt 18,27
Puissance en kW	101,5 DIN	à V/min 3600
Bruit à l'arrêt	75,5 dB/A	à V/min 3600
Silencieux	1 = 1000 x Ø 130 mm	x
Mesure des gaz	Bacharach = 3,0	
Déparasitage	-	

<b>Carrosserie</b>	préparation des pistes	
Nombre de portes	2	Compteur de vitesse =
Ceintures sécurité	av =	ar =
Cale	-	Rétroviseurs gauche + droite
Antivol	-	
Nombre de places	t 2 av	centre ar
<b>Dimensions</b>	intérieur extérieur véhicule de base	
Longueur	2200/2500/2800	Empattements 2370
Largeur	largeur chenilles 790/940/1090	
Hauteur	2370	Voies av ar
Porte à faux	av 950	Voies ar -
	ar 550	ar -
Distance volant - vers l'avant du véhicule	-	Braquage Ø g d

<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Poids à vide	(modèle de base)		2950 xx
Charge utile			
Poids total			
Poids garantis			5000
Pneus	6=6.00/5.90-13	2=6.00/5.90-13	
Ply / bar	6 / 2,5	6 / 2,5	
Charge pour V max	par roue 645	par roue 645	
Jantes	20	20	
	4 J x 13	4 1/2 J x 13	
		mécanique	automatique
Gar poids remorquable avec/sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	20		km/h
testée	20	3600	au moteur prise de force

§) Equipement	
Feux de route	HCR (E)
Feux de croisement	HCR (E)
Feux de position	A (E) dans HCR
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	-
Clignoteurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptres	av   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux arriérés de brouillard	
Feux complémentaires	2/ lampes de travail AV + 2 AR avec lampe-témoin 1/ feu orange CH 1 1280 06/CH 1 2000
Essuie-glace	2/ balais avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH (E) 20 018 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	R O L B A	Turbotracc 140	
Homologation	CH 5680 14		
N°			
Carrosserie	préparation des pistes		
Places	total 2	avant	2
Poids à vide	2950	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	18,27
Poids total		Cylindrée	3588

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Véhicule spécial : véhicule à chenilles, éventuellement la largeur.
- + ) Essieux / roues : 3 essieux porteurs + 1 essieu tracteur  
6 roues porteuses + 2 roues-étoiles tractrices.
- x ) Insonorisation : - l'intérieur du capot et la tôle conductrice d'air près du radiateur;  
- écrans de réflexion de chaque côté du moteur, fixés aux longerons, env. 2000 x 100 mm.
- x) Engins de travail: - lame-niveleuse avant poids + 290 kg  
- fraise à neige avant + 300 kg.
- §) Equipement : emplacement des feux admis selon la circulaire du 13.09.82;  
lors de courses sur la voie publique, des feux de gabarit sont obligatoires.

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 115 - feu orange obligatoire;
- 125 - autorisation spéciale obligatoire;
- 137 - signalisation jaune/noire: la protection sur la lame-niveleuse;
- 138 - protection : sur la lame-niveleuse (pour les courses sur la voie publique);
- 160 - montage : les feux prescrits.

Lieu et date de l'homologation Silvipiana, 10.11.83  
Sch8/PR Andermatt, 30.11.83

Remplace FH du 02.04.85  
14.01.87 - Ident. du moteur/type SW

Service fédéral d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>51) Arbeitskarren</b> <b>chariot de travail</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  <b>R O L B A</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>Turbotrac 140</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>5680 14</b>
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions 1.10.1986

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
<b>HR 692 HT oder</b> <b>50 A</b>	<b>h</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>75,5 3600</b>	<b>ach)</b>

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: HR 692 HT oder/ou 50A

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0 k= bei/ä min-1	P k= bei/ä min-1	0 b= 1,30 bei/ä 3500 min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
BOSCH	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH = 3,0		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/ä min-1	k= bei/ä min-1	b= bei/ä min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 10.11.83

Datum / date: 14.01.87 - SW

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation